

DOSSIER DE PRESSE

ART IN BEAUFORT

Ein ganzes Dorf als Kunstgalerie

20. – 24. Juli 2006

„Nicht nur Wodka und Kaviar.....“

Längst über das Maß einer 'einfachen' Bilderausstellung hinausgewachsen, bietet die 13. Edition des Kunstfestivals ART IN BEAUFORT dem Besucher anspruchsvolle Unterhaltung. Der Schwerpunkt des diesjährigen Rahmenprogramms findet sich in der russischen Kultur. In der Tat ist es den Organisatoren gelungen russische Musiker und Tänzer zu engagieren die auf den größten Bühnen dieser Welt standen. Ohne die über 300 Kunstwerke zu vergessen, in der Mehrzahl Gemälde, Skulpturen und Fotografie, die in ausgewählten öffentlichen Gebäuden im Dorfzentrum sowie im Schloss zu sehen sind.

Die Grundidee im Jahre 1994 bestand darin, ein ganzes Dorf als Kunstgalerie zu gestalten, und auf diese Weise Werke namhafter in- und ausländischer Künstler einem breiten Publikum zugänglich zu machen. Dieses Konzept hat sich über alle Erwartungen hinaus bewährt. So konnte die Qualität der präsentierten Werke über die Jahre auf einem aussergewöhnlich hohen Niveau gehalten werden. Weitere Kunstformen ergänzen die Malerei, wobei besonders den musikalischen Darbietungen und den Performances ein immer grösseres Gewicht zukommt. Eine neue Dimension erhielt ART IN BEAUFORT in den Jahren 2000 und 2002 durch ein Skulpturensymposium mit international anerkannten Künstlern. Einige der geschaffenen Werke sind im Skulpturenpark "Härewiss" ausgestellt.

Offizielle Eröffnung der fünftägigen Manifestation ist am 20. Juli um 18.00 Uhr in der neuen Primärschule in Beaufort.

Wie jedes Jahr ist der Eintritt zu den Ausstellungen und zu sämtlichen Veranstaltungen frei.

Weitere Informationen zum Programm findet man auf www.artinbeaufort.lu



ART IN BEAUFORT

Une promenade artistico-culturelle
qui se développe d'année en année

du 20 au 24 juillet 2006

« *Wodka et caviART* »

L'exposition proposant des œuvres d'art de nombreux artistes connus reste l'objectif principal des organisateurs qui ont eu le plaisir d'accueillir au cours des années écoulées des artistes qu'il n'est plus besoin de présenter. Du 20 au 24 juillet la localité de Beaufort sera un centre de l'art et une promenade artistico-culturelle dans la localité permettra la rencontre avec l'art sous ses formes les plus diverses. Le visiteur sera confronté avec diverses tendances de l'art contemporain et avec la culture russe en particulier. Plus de 300 œuvres d'art seront exposées en différents lieux.

Un des objectifs majeurs est celui d'attirer à Beaufort un public, non seulement intéressé par l'art dans sa plus simple expression, mais également par un programme-cadre de qualité et excessivement varié où l'on retrouve cette année des de grands artistes russes de la danse et de la musique.

Avec son symposium international de sculpture en 2000 et 2002, ART IN BEAUFORT a connu un nouvel essor. Certaines de ces œuvres ont trouvé leur destination définitive dans le nouveau jardin des sculptures 'Härewiss' à Beaufort

Le programme détaillé peut être consulté sous www.artinbeaufort.lu



Jeudi, le 20 juillet 2006 / 18.00 H

FEEL THE COLOUR « Coloured guides » by Lydia BINTENER



Jeudi, le 20 juillet 2006 / 18.00 H

LA COMPAGNIE DES "ZÜ-PERCUT!"

Zoyez zür vos gardes, les Zü-Percut zont lä !

Ils zont vraiment fous et ils débarquent pour de vrai !



Freitag, den 21. Juli 2006 / 20.00 Uhr

GALAKONZERT

in der Kirche in Befort

mit dem Basssänger Igor TSCHERNOW und Alexander IWANOW am Flügel

Geboren in Moskau, Absolvent der Russischen Musikakademie Gnessin.

Seit 1988 als Basssänger Auftritte auf den Bühnen führender Theater der Welt, darunter des Bolshoi und der Scala in Mailand.

Gastspiele in Italien, Spanien, Oesterreich, Japan, USA. Sieger des X.Internationalen Wettbewerbes der Vokalistin W.Bellini in Italien. Sonderpreis G.Verdi des XII.Internationalen Wettbewerbes der Opernsänger Vissi d'Arte in Italien.

Arbeitet mit weltbekannten Regisseuren wie Bruno Aprea (Italien), Denis Compte (Frankreich) zusammen.

EINTRITT FREI



Vendredi, le 21 juillet 2006 / à partir de 21.00 H

DISCO THE FLYING DUTCHMAN

ELECTRONIC ART IN BEAUFORT

U R B A N S O U N D

Electro House Party

Dj: Tasso



Dj: Dr.Gonzo

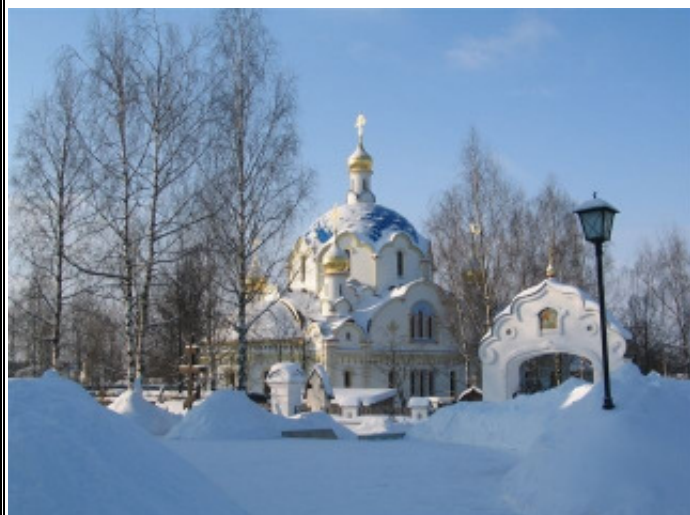


Dj: Foolproof

Dj: D-Bumper (B)

Entrée: 7 €

Exposition et Vente d'icônes peintes du Couvent Ste Elisabeth de Minsk



Samedi, le 22 juillet 2006 **20.00 H**

Dimanche, le 23 juillet 2006 **18.00 H**

E G L I S E B E A U F O R T

“IMPRESSIONS RUSSES”

GALA DE BALLET, MUSIQUE ET CHANTS RUSSES

Entrée libre

R O M A N C E

Hommage à l'éternité de la danse de Anna Pavlova et Michail Fokine

Iryna TSYMBAL et Ivan POPOV, Premiers Danseurs – Wiener Staatsoper

Igor ZAPRAVDIN, Piano – Wiener Staatsoper

Musique: Y.KIRSNER

Chorégraphie et concept artistique

Iouzeff RAOUKOUT, Ancien Danseur Etoile du Bolshoi et Membre auprès du Conseil International Danse à l'UNESCO

Cette mise en scène chorégraphique est une création mondiale composée symboliquement en hommage à la mémoire des deux grands artistes que sont : Anna Pavlova et Michail Fokin. Ces deux grandes personnalités, ces deux grands danseurs ont créé à eux seuls toute une époque de la Danse. Celle qu'ils ont fait naître reste éternelle et brillante comme l'or tant la mise en commun des talents élargit la vision de mouvement de l'âme humaine et le Sygne éternel Si leur chemin a été différent, il a toujours été plein de sensations faisant résurgir au confinement leur amour pour la danse.

Des cataclysmes qui les séparaient ou des contradictions qui éloignaient est née une éternelle fidélité entre eux. Ce lien qui les attachait l'un à l'autre a produit le mouvement néoclassique qui a tourné autour du monde et a donné la lumière

avec la participation de

« SKAZ » - Ensemble folklorique russe de Moscou

et

ANTWERPS RUSSISCH ORTHODOX KOOR

Iryna TSYMBAL

Date of birth : 29.01.1979

Education :

1989 – 1997	Belarus State School of Choreography
1989 – 1993	Class of N.V. Nikolaeva
1993 – 1997	Class of G.G. Sinelnikova

Competitions :

1992 spring	Laureate of International Competition of ballet artists under the name of S.P. Diaghilev, Russia, Moscow
1992 autumn	Laureate of International Competition, Poland, Szczecin
1996 summer	Laureate of International Competition XVII of ballet artists, Bulgaria, Varna
2000 autumn	Diploma holder and special prizewinner of International Competition IX, France, Paris

Work Experience:

1997 – 1998

Latvian National Opera, Riga

Position: Principal dancer

Parts: Maria (“Nutcracker”)
Giselle (“Giselle”)
Sylphide (“La Sylphide”)
Solo parts in other classical ballets

1998 – 2002

Lithuanian National Opera and Ballet Theatre, Vilnius

Position: Principal dancer

Parts: Maria (“Nutcracker”)
Giselle (“Giselle”)
Sylphide (“La Sylphide”)
Aurora (“The Sleeping Beauty”)
Lisa (“La Fille mal gardée”)
Coppelia (« La Coppelia »)
Girl (« The Rite of Spring »)
Lucia (“Carnival in Venice”)
The part of the ballerina Spesivtseva (“Red Giselle”, Eifffman)
Fairy (“A Midsummer Night’s Dream”)
A soloist (“Contrasts...”)
Juliette (“Romeo and Juliette”)
Solo parts in classical and neo classical ballets

2002 – 2005

Hungarian National Ballet

Position: Principal dancer

Parts: Kitri (“Don Quijote”)
Solo (“Symphonic minutes-Dohnanyi”)
Maria (“Nutcracker”)
Aurora (“The Sleeping Beauty”)
Bianca (“Taming of the Shrew”)
Constanza (“Amadeus Mozart”)
Princess (“The Wooden Prince”)
Odette-Odile (“Swan-Lake”)
Mary Vetsera (“Mayerling”)
Titania (“A Midsummer Night’s Dream”)
Tatiana (“Onegin”)
Snow White (“Snow White and the 7 Dwarfs”)
Giselle (“Giselle”)

From September 2005 principal soloist of the **State Opera in Vienna**

Juliette (“Tschaikowski Impressionen” – “Romeo and Juliette”)

Iryna Tsymbal



Ivan POPOV

Date of birth : 01.05.1982

Education :

1992 – 1997

1997 - 2000

2000 - present

Trained at Moscow State Academy Ballet

Trained at Vaganova Ballet Academy in St. Petersburg

Achieved Diploma (Class of Professor Bregvadza)

Joined Mariinsky Theatre St.Petersburg, Russia

Repertoire includes:

Swan Lake (Prince Siegfried, Von Rotbart)

Giselle (Albrecht, Hans)

The Nutcracker (Prince)

Paquita (Grand Pas)

The Fountain of Bakhchsarai (Vaslav)

Chopiniana (Youth)

The Legend of Love (Vizir)
Don Quixote (Espada)

BALANCHINE BALLETS
The Four Temperaments (3rd Movement)
La Valse (soloist)

Tours:2004 – Toured Germany (Munich) and Belgium (Antwerp) as a Guest Principal Dancer for Perm State Theatre Opera and Ballet. (Performed Prince Siegfried in Swan Lake)

Work Experience:
2005

Wiener Staatsoper
Nutcracker (Prince)
Swan Lake (Pas de cinque)
Onegin (Onegin)



Igor ZAPRAVDIN

Igor Zapravdin was born in Russia, in Sevastopol. He started his education in the music city academy following the music studies together with the ballet courses. He continued his professional education in the Tchakovsky Conservatory Music College and then in the widely known Gnessin Institute in Moscow. He graduated with the Diploma for composition and classical piano.

He started his artistic experience in the Moscow Theatre named after Stanislavsky and Nemirovitch-Danchenko and in the Musical Children's Theatre. For a great number of years he was going on with his career as ballet pianist and a composer for Moscow Classical Ballet Company and for the Russian State Ballet Theatre. He participated in tours with the companies all over the world. He was invited for the ballet competitions in Moscow, Paris, Varna, Budapest, St.Petersburg, Perm, Tokyo, Korea, Brazil and now Luxemburg.

Since 1992 he is in the Vienna State Opera Ballet. He accompanied the well-known E.Nesterenko, M.Rostropovitch. In 1999 he did the musical arrangement of the ballet "La Baydère" staged by V.Malakhov, and in 2002 – the same performance in the State Berlin Ballet Company. In 2002 played the Concert Op.S-dur of L.van Beethoven in the Vienna Opera, ballet created by R.Zanella. He did the musical arrangement and composition for the "Russian Imperial Music" disks. During the years 2002-2005 he started his project dedicated to the classical Ballet traditions, he organized several Gala Performances like "Fanny Eisler Galas" in Vienna and in Moscow, he collaborated to different artistic events in Italy, France, Russia, Luxemburg. Actually Igor Zapravdin continues successfully the carrier of pianist and composer

Yousef RAOUKOUT

Chorégraphie et Concept artistique

Av. A. Huysmans 193, b. 13 - 1050 Bruxelles, Belgique

Fax & tel. : 32 2 647 77 48

Mobile : 32 494 30 73 23

E-mail : fa212909@skynet.be

CURRICULUM VITAE

Né : 01 janvier 1954, Russie

Etat civil : marié

Professeur de danse classique, Danseur étoile, Ballet Bolchoi, Russie

Honoré du titre d'Artiste Emérite, Médaille d'état de Russie

Actuellement : professeur, chorégraphe, professeur invité

UNESCO- Membre du Conseil International de Danse

DIPLOMES et TITRES :

- | | |
|-----------|--|
| 1964 | Début d'études à l'Académie de danse à Minsk, Biélorussie
Vaganova Académie, St-Petersbourg (professeurs - K. Sergueev et O. Sokolov) |
| 1972 | Fin d'études au théâtre Kirov - chorégraphie de B. Eifmann
« Mémoire à Victor Khara » |
| 1972-1980 | Carrière artistique au Théâtre Bolchoi de Biélorussie, soliste du ballet |

1980-1993	Danseur-étoile, Ballet du Bolchoï de Biélorussie
1981-1985	Académie des Beaux -Arts, Minsk, Biélorussie, cours de mise en scène du théâtre dramatique
1985	Fin d'études - spectacle «Contes d'après Kipling » au Théâtre National de Biélorussie
1989	Honoré du Titre d'Artiste Emérite et médaille d'Etat pour les rôles principaux du répertoire du ballet classique et moderne à Minsk, Biélorussie
1988-1992	Professeur – Académie des Beaux-Arts de Biélorussie, Minsk, mise en scène du théâtre dramatique et théâtre musical

CARRIERE ARTISTIQUE et ROLES INTERPRETES :

Rôles principaux dans les créations des ballets classiques : « Le lac des cygnes », « La belle au bois dormant », « Casse-Noisette », « La Bayadère », « Gisèle », « Cendrillon », « La Sylphide », « Les Sylphides - Chopiniana », « Spartacus », « Roméo et Juliette », etc. Les rôles mentionnés ci-dessus ont été préparés en collaboration avec : A. Messerer, O. Vinogradov, I Kolpakova, V. Zakharov, P. Goussev au Théâtre de Kirov et au Bolchoï.

TOURNEES : Grande-Bretagne, Espagne, France, Allemagne, Portugal, Hongrie, Grèce, Yougoslavie, Thaïlande, Singapour, Inde, Norvège, Bulgarie, Egypte, Hongkong, etc. 1993 – invité par le Ballet National de Cuba, direction artistique de Alicia Alonso.

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE 1993-2006 :

Invitation officielle du Parlement Européen – début du contrat

en qualité de danseur et professeur à l'Opéra Royal de Wallonie,

direction de M. Paul Danblon

1993-1996	Professeur à l'ORW, école et compagnie du ballet de l'Opéra
1999-2002	Communauté Française, Académie des Arts de la Ville de Bruxelles
2000-2005	Ballet de Mons. Centres de Danse – Liège, Bruxelles, Mons, etc.
2003-2006	Belgique – Galas de danse – Grand Théâtre de Mons Chorégraphies -« Casse- Noisette » « Le Lac des Cygnes », etc.
2000-2004	Chorégraphies , Université des Ars, Séoul, Corée du Sud Festival des Arts, Séoul, Corée du Sud
2004-2005	Concours International de Danse, Séoul, Corée du Sud

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE 1995-2006

Professeur invité et chorégraphies dans les opéras :

Lyon Opéra Ballet, Opéra National, France, dir. art. Y. Loukos
Opéra de Nice, France, dir . J.-A. Cartier, dir.art. H. Tréline
Het National Ballet, Amsterdam, Pays-Bas, dir.art. W. Eagling
Deutches Oper am Rhein, Düsseldorf, Allemagne, dir. art. Y. Vamos
Ballet de Stuttgart, Allemagne, dir. art. R. Anderson
Cullberg Ballet, Stockholm , Suede, dir.art. M. Lindstrom
Ballets de Monte-Carlo, dir.art. J.-C. Maillot
Académie du Ballet de la Princesse Grâce de Monaco, Monte-Carlo
Ballet National de la Corée du Sud, Séoul, dir. art. H.S. Kim
Danse Association, Italie, master classes
Concours International de Danse, Luxembourg

USA International Compétition , Jackson
Galas Internationaux, Moscou, Russie
Ballet du Nord, France, dir. art. M. Delante
Wiener Staatsoper, Autriche, dir.art. R. Zanella,
La Scala di Milano, Italie, dir. art. Fr. Olivieri,
Zemper Oper, Dresde, Allemagne, dir.art. V. Derevianko,
Universal Ballet (UBC), Séoul, Corée du Sud, dir.art. O. Vinogradov, J. Moon

Cours donnés au :

Ballet de Nancy, France, dir.art. P. Lacotte
Ballet de Leipzig, Allemagne dir.art. U. Sholtz
Ballet National de la Corée du Sud, Séoul, dir. art. H.S. Kim
Koninklijke Balletinstitut, Antwerpen, Belgique
Conservatoire de danse et de musique, Paris, France, dir.art . C.Sombert
Universal Ballet Académie, Séoul, Corée du Sud, dir. art. J. Moon

Direction artistique :

Galas Internationaux – Théâtre Bolchoï, Moscou, Russie
Concours International de Danse, Luxembourg
Galas Internationaux, Forum Asia Dance – Seoul, Corée du Sud.

Born in Russia in 1954, Yousef Raoukout started his professional education in 1963 in the Ballet Academy of Byelorussia, he continued and completed his training experience in the famous Vaganova School of St-Petersburg, his teachers were K.Sergueev and O.Sokolov. The long artistic career took the beginning on stage of the Bolshoi Byelorussian Opera and Ballet Theatre where he was performing for 23 years and had a position of principal dancer. During this period there was a close creative work and collaboration with N.Stukolkina, P.Gussev, O.Vinogradov, V.Elyzariev I.Kolpakova, B.Eifmann, E.Lysik, A.Messerer, those among many others personalities, conductors, artists.

He was performing with the Bolshoi Byelorussian Ballet all over the world, was invited to perform with the National Ballet of Cuba during the tours of the company.

For the famous interpretation of principal roles of the classical repertoire as in « Swan Lake », « Sleeping Beauty », « Nutcracker », « Giselle », « La Sylphide », « La Bayadère », « Spartakus », « Cinderella », « Romeo and Juliette », « Arlekinade », « Chopiniana », « Corsaire », among all others, in 1986 he was awarded the distinguished rank of Honourable Artist.

Since 1993 he continues his career as a ballet master and choreographer in Belgium in the Royal Opera, the Academy of Arts. Invited as a guest teacher and coaching among others for the Jackson USA Competition, Luxemburg Competition, International Galas in Russia, Moscow, World Dance in Seoul, South Korea, in the Opera of Nice, Lyon Opera Ballet, Ballet of Nord in France, Ballet of Monte Carlo, Ballet of Stuttgart, National Ballet of Holland, Cullberg Ballet in Sweden, Deutsche Oper am Rhein, the Korean National University of Arts, the National Ballet of Korea, Wiener Staatsoper in Austria, ZemperOper in Dresden, Universal Ballet in Seoul, etc. He is charged with consulting work in the UNESCO International Council of Dance while being a permanent member of the Council. He continues in Europe and in the world setting on stage of the traditional classical ballet pieces and his own choreographic creations. Member of the International Dance UNESCO Council.

“SKAZ”
Ensemble folklorique russe de Moscou

Русский
концертный
квартет

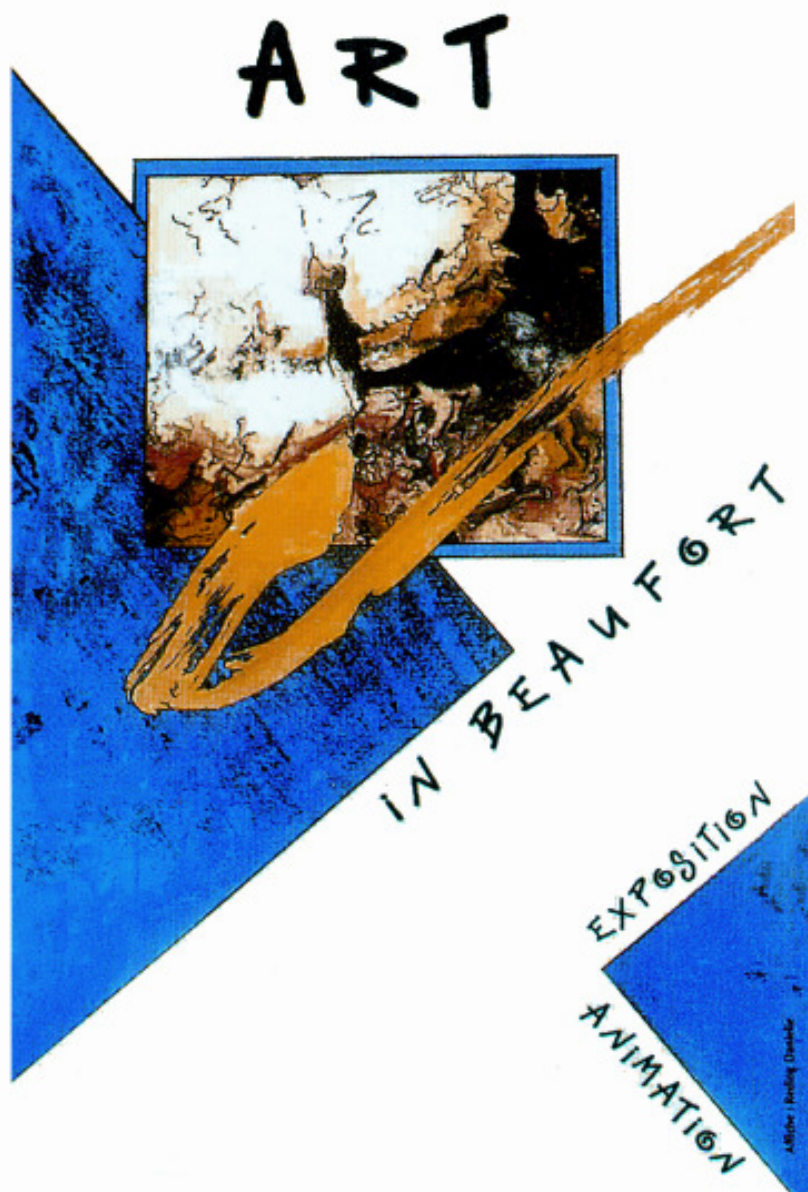
SKAZ



ANTWERPS RUSSISCH ORTHODOX KOOR



Art in Beaufort



ART IN BEAUFORT

Coordinateur:

Georges RISCHETTE

secrétaire communal

9, rue de l'Eglise

L-6315 BEAUFORT

Tél.: 836045-22

Fax: 869388

(Congé du 27.06. – 07.07.2006)

georges.rischette@beaufort.lu

www.artinbeaufort.lu

